

A strange gunshot



translator:
Ernestkk1

Read: Left to
Right.

Original
language:
Vietnamese





eh?
Yukiko
!?



and
Kisaki!!

how come
you two are
here?!



hello
Inspector
Megure

my husband asked
to me come to see
his client

few days ago,
Mr. Fujide's
relative asked us
to find out who
in this house is
threatning him...




really?

but
unfortu-
nately,
we're
late...

how do
you
know
someone
in this
house is
threateni-
ng him?

in 3 consecutive
days, Mr. Fujide
received
threatening
things put under
his pillow



2 typed
letters and a
cartridge

it can only
be put by
somebody in
this house,
can't it?

right!

same with
the time
the crime
was
committed

was
that
around 8
o'clock?

uh.
Everyone
was in the
camera
room,
watching..

who
exactly?

the four of us and
the caretaker, the
host's brother-in-law
and the hostess

and 2 or
3
cleaners

suddenly, we
saw Mr. Mikio
put his arms
up, then

he fell
down to the
floor!

we ran here
and heard two
gunshots in the
room

when we
opened
the door..



it was too late already!



how could you open the door that quick?!

ah, I kicked it...



SÃO GIÓ ĐẸP, ĐÓT PHÁP HIỆN RA HƯƠNG LỘC

THE H...



A Colt 45!

3 empty cartridge, same size and matches with the wound on the body

looks like the murderer shot him through the window and ran away!



so we can't say that he is not an outsider



what about this towel with a burned mark?

he wrapped it around the gun to avoid gunpowder found on his body!

or to reduce the noise!



Takagi and Chiba!

Yes!

Chiba!
Quickly
find out
the
source
of the
gun!

Takagi! You
walk around
the
neighbourhood
ask them if
there is
stranger
around the
time of the
crime!

Please be
quick! People's
memory fade
away in every
second!

hey!

oh
yes...

Yes!!

we also need
to compare
with the
cartridge
found under
the pillow

the murderer
might be
different from
the threatener..

Now, Inspector.
Let's go to the
living room with
us.

after the
crime, we
have asked
everybody in
this house to
gather there.

after test
ing for the
gunpowder
, we'll
interview
them!

Ms.
Kisaki!

Ah, detective
Mouri's
mistress is
really getting
into this..

you know what
for? 20 million
Yen!

WHA
T?!

Bor...

Boring
!!!!!!

oh my
God...

can't
stand it
anymore.



so that
is the
story!!!

that detective spent
8 millions
beforehand, so you
need to solve this
case at any price!

looks
a bit
tough

all negative with
gunpowder. Mr.
Mikio died already.
Would they pay?!

Hey!

miss!
!!!



Ok. Let's start the interview!!!

everybody, please let us know where and what you were doing in 3 minutes from 8 o'clock, that is, from the time the victim put his hand up until we got at the crime scene and discovered the body!!!

HIỆN DO XÁC NẠN NHẬN!

After seeing he felt down, I went back to my room to get the second key...

but it was too late when I came back!!!

I called the police and the ambulance!

Then I stayed in my room until Mrs. Kisaki told me to come here.

Fujida Motokai (26). New wife of Mr. Fujida

what?! You stayed in your room all the time when your husband was shot?!

who knows if the murderer is still in the house at that time or not?!

Leiki Sohachi (60). Caretaker

Ok. I see...

Remember that the caretaker, some cleaners and me were in front of the camera when he was shot!

You should lay your suspicion on someone who left the room before the crime!

was that you?!





Doi Kozo (61)
Gardener



oh, he is
the
gardener!

garde
ner?

but what
are you
doing in the
dark?

we asked
this before
but he
didn't
answer!

Mr. Shiseru
said that
tomorrow is
the old
hostress's
birthday



so he was looking after
the flowers she loved



he cannot
be the
murderer!



because in that 5 minutes
when Mr. Mikio was shot, he
was still in a garden's corner,
quite far away from the crime
scene!

rea
lly?
yeah, we
were
watching him
through the
camera

I asked every
body to come
in here after
the crime but
he didn't seem
to hear me

ok.
Seein
g is
believ
ing.

Inspector, let's
watch the
video again!





yes

That was him!

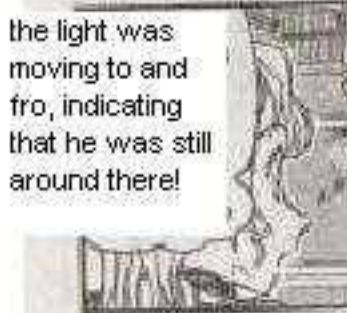


when the victim was shot he was really in the garden



but where did he go right after that?!

but the light from the torch was still there!



the light was moving to and fro, indicating that he was still around there!



we can't say that for sure. It might be planned.



You there! Look for any suspicious things in the garden and report back to me!

Yes sir!



Why didn't they have cameras in every room? Wouldn't it be much more easier?!

You can't do that in private rooms!



can we conclude from these?

the high chance is the murderer is a member of this house!

What?!

there was no suspicious people recorded in the cameras!

that means the murderer knows their positions very well!

so only the cleaners are left!

according to them, they were all in groups of 2 or more when the crime happened!

so we need to find out the motive for the murder...

yeah! the cleaners know everything!

hey, miss es...!

how come you are so inactive?!

are you afraid of Mum and Ms Yukiko?

Hey!

that's because they said everything I wanted to say...

a strange crime

except the cleaners, there are 4 people: the caretaker and the wife were with us in the first shot, but not in the 2nd and 3rd

Same with the gardener.

we only see the light after the first shot

the brother in law was not present in the first shot, but was in the 2nd and 3rd

so that means if the camera images or the 2nd and 3rd gunshots are fake, then nobody has solid alibi!

but there are 2 points...

how come there is a 3 minutes interval between the first shot and the 2 other shots?!

secondly is the bookmark. The victim was threatened with a gun, if he did that, it is definitely strange...

the person who hates Mikio the most?

in one of them?

yeah!

Isn't it the caretaker? He was made to clean that dirty room. It made his asthma recrudesced!

I think it is Mr. Shise ru!

after the Mistress died, Mr. Mikio got everything

even the house he lived since childhood now turned into a rented house, he has to pay every month.

(coughing)



SAO MÔI
MÀO SÁCH!

What about the new wife?
She married him just for this
house. Of course, she gets
everything when he died.

ĐƯỢC LỜI NHẤT LÀ BÀ
TRÁ CHỈ CÒN AI NỮA !!



Nobody
likes her.
But the
gardener
hates her
the most!

of course! She's asking
Mr. Mikio to destroy this
garden and build a
swimming pool instead.



You...
You...

What
cha ya
doin'?

!!?



eh?

Sorry...
Those are the
flowers our
mistress used
to like the
most.

Yeah,
but...

ok.
Stop
it!



Note:
I'm not
sure
where
Kaga
mi is -
--
proba
bly not
from
the
South,
so
sorry
if this
sound
s
unlogi
cal.



Are ya from the south?

Eh?



I used to be in there too!

Really? Ya did? Ya have a Kagami accent!



So where did ya live? I visit Kagami quite often.

Really? I'm from Kagami! Me house was right' beside the river where they made the film on Sakamoto!



He is smiling!

Yukiko came from the South?!

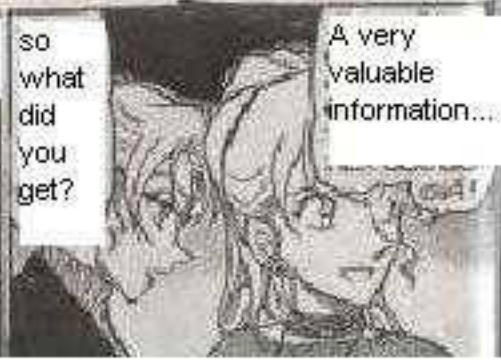


No. She took the part as the daughter of Sakamoto, so she stayed there for some time. Imitating local accent is one of her talents!



Shinichi told me so.

really?

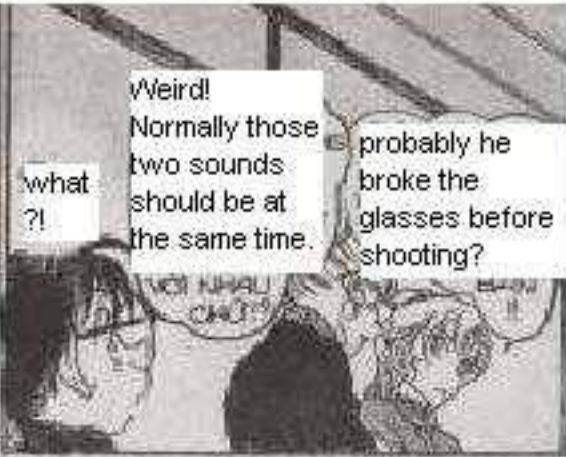


so what did you get?

A very valuable information...!



He heard the gunshot after the sound of breaking glasses several seconds!



what ?!

Weird!
Normally those two sounds should be at the same time.

probably he broke the glasses before shooting?

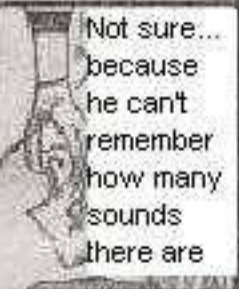


He is silent because Mr. Mikio used to abuse him on his accent.

Since then, he did not say a word to anyone with Tokyo accent!



So he is telling the truth! Probably he heard the glasses before the first shot.



Not sure... because he can't remember how many sounds there are



he thought it was a joke of the kids next doors, so he didn't concentrate.

so he is not sure



does this have anything to do with Yusaku's hint?

what? You asked him?

yeah! I told him everything...



After listening, he said...

People often follow the old way of thinking!

...
Tell that person my original sentence!

And that was it!

Who is that person?

ah... ah... of course...

that is you!

really?

you're not jealous, aren't you?

no way! haha..

